DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 — DIARAZON 18 MAART 1964 — No. 4990

MERCA Y PANAMA TA REANUDA RELACIONNAN DIPLOMATICO

WASHINGTON, 17 Maart. - Merca y Panama a conveni pa recupera nan relacionnan diplomatica, cu a keda interrumpi na Januari y pa trata pa elimina e desunionnan tocante e canal di Panama mas rapido posibel. Asina embajador Juan Plate di Paraguay a participa ayera.

E embajador ta president di un comision especial di e organisacion di estadonan Mericano, cu a investiga e quiebra entre e dos paisnan.

Dentro di un trinta dia despues di recuperacion di e relacionnan diplomatico gobierno Mericana y Panamenya lo nombra embajadornan especial, cu lo worde autorisa pa negosha, cu e intencion pa yega na un acuerdo tocante un areglo husto y razonable.

E negociacionnan aki lo tuma lugar sin condicionnan stipula adelante.

Un portavoz oficial di Merca a declara ayera nochi na Washington cu e diferencianan di opinion entre Merca y Republica Panama ainda ta en plena existencia.

E embahador Panamenjo cerca organisacion di estadonan mericano Miguel Moreno ayeranochi a desmenti di a duna un declaracion, cu Merca a bai di acuerdo pa cuminza deliberacionnan tocante un cambio dje tratado di canal di Panama.

Den un discurso durante un reunion extraordinario dje conseho dje organisacion di estadonan mericano, president Johnson a declara, cu Merca y Panama te ainda no a llega di acuerdo tocante e manerapa soluciona e conflicto cu ta existi entre ambos pais. President Johnson a desmenti, cu e condicionnan, riba cual nan tabata dispuesto pa delibera cu Panama, lo trese, cu Merca lo ta di acuerdo pa cambio dje tratado derra cu Panama, manera gobierno di Panama a insinua. E gobierno mericano no a tuma ningun obligacion y foi dje cuminzamentu dje deliberacion nan su punto di bista a keda mesuncos segun e president.

President Johnson a ripiti cu su gobierno ta dispuesto pa busca huntu cu Panama pa un solucion justo y razonabel pe kestion cu ta existi.

Scientificonan ingles pa Merca

LONDEN, 18 Maart - Dr. Crossman e ruman homber di 38 anja dje minister di sciensia, dje - schaduw kabinet di partido Laobourista a participa, cu e lo renuncia s puesto ne universidad, caminda el lo gana doble di su actual sueldo. Dr. Gossman, tabata ehecuta na Inglaterra un trabou di averiguasion contra un sueldo di 12.000 florin pa anja. Nan ta spera cu tres di su cooperadornan pronto lo siguiele pa - Merca. E ultimo tempu hopi - scientifico a sali di Inglaterra pa occupa un puesto na Merca.

Ministro Petronia a regresa Aruba

ORANJESTAD, 18 maart-Diadomingo anochi minister E.O. Petronia a regresa for di Hulanda, despues di varios siman cu el a pasa entre otro na Israel, caminda el a forma parti di e delegacion di Aruba cu a delibera ayanan tocante di fosfaat, y tambe el a forma parti di e delegacion di Antillas cu a trata e promer fase di plan di diez anja pa yudanza di Antillas for di Hulanda. Segun nos a worde informa y nos por a'ni le suplica a worde haci via television y radio na e pueblo di Aruba pa bai encontra minister Petronia na su yegada na aeropuerto di Aruba diadomingo anochi.

E minister a declara di ta sumamente satisfecho cu e resultado di e biahanan pa Israel y Hulanda. En especial tocante di Israel senjor Petronia no tabatin otro palabra cu hopi elogio pa e recepcion y trato cu nan a ricibi na e pais aki. El a declara tambe di worde impresiona sumamente door di comercio y industria di e pais ey.

Tambe e minister mescos cu gezaghebber O.S. Henriquez a declara di por duna informacion - mas extenso tocante di su biaha pa exterior dentro di poco dia mas.

Na palacio di gobernador N. Debrot y senjora E. Debrot-Reed tabatin un recepcion na ocasion di e bishita di e vice-premier di Ulanda, mr. Biesheuvel y - senjora na Antillas. Na Corsow ta biba actualmente un amigo di school di e vice premier: senjor A.A. J. Janse, cu ta empleado di Shell Curacao ta munstra e momento cu senjor Janse y su sen- - jora ta saluda e - pareha Biesheuvel.



NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.

PRESIDENT DE GAULLE A JEGA MEJICO

MEXICO, 18 Maart. - President De Gaulle ayera tardi a llega aeropuerto di Mejico. E president Frances, cu ta companja di su esposa, su minister di asuntunan exterior Couve de Murville y un cantidad de diplomaticonan altu, lo haci Mejico un bishita di tres dia, como contra-bishita riba e bishita di president Mateos anja pasa na Francia.

E president Mejicano y senjora Mateos tabata ne aeropuerto pa saluda nan huespednan. General De Gaulle y e president Mejicano a sali despues pa nan palacio nacional, aplaudi pa un multitud grandi. President De Gaulle despues foi e balcon dje palacio nacional a tene un discurso. De Gaulle a papia na Spanjo.

E president a haci un peticion riba pueblo Mejicano di coopera cu e Nacionnan cu actualmente ta dirigi mundu. Un gran multitud a scucha e discurso dje hefe Spanjo di estado. Polis Mejicano a tuma medidanan extenso di seguridad pa llegada dje president.

Nan a vigila specialmente e ocho cien ex Europeonan Argelino cu ta biba na ciudad de Mejico.

E bishita di De Gaulle na Mejico te promer paso di un plan pa revivi e relacionnan tradicional entre Francia y Latino America.

Mayoria parti di su bishita e president lo pasa den e capital, cu deliberacionnan cu president Lopez Mateos y solamente un excursion corticu como turista pafor dje ciudad.

Awe president De Gaulle lo papia pe parlamento Mejicano.

President Lopez Mateos a duna generalDe Gaulle bienveni como un dje mandatarionan di mas potente di mundu, y a bisa cu su bishita lo alenta coexistencia pacifico y e lucha pa un paz duradero. Den un discurso na Plaza de la Constitusion general De Gaulle a bisa, nada ta mas interesante cu e cooperacion di dos pais manera esun di nos, cu ayera tabata lucha pa e mesun ideal y cu awe ta sigui e mesun caminda y mayan ta optimista tocante e mesun futuro.



Ultimamente senjor y senjora Roos di Windstraat 36, na Oranjestad a recorda cu ta cincuenta anja pasa cu nan a drenta enlase matrimonial. Aki nos ta mira na robez senjor Bernard Roos (82) y senjora Zoila Roos Quandus (75) den combersacion intimo cu otro durante di e recepcion cual a worde duna pa nan boda di oro.

500.000 pa construccion iglesianan na Antillas

ORANJESTAD, 18 maart Pa medio di un carta tur e catolicconan na Antillas nan atencion a worde hala pa e coleccion durante di tempo di cuaresma cual ta tuma lugar den tur iglesianan catolico na Aruba y Corsow, cual coleccion ta destina pa yuda construccion di kapillanan y iglesianan.

E collect aki lo worde teni dia 21 di maart venidero.

Ariba e programa pa construccion di e edificionan aki tin pa Aruba dos, esta e kapillanan na wegkustbatterij y esun na Tanki Leendert., Mientras cu Corsow tin cinco ariba programa, esta tres kapilla, un iglesia y su pastorie. Sint -- Maarten [illegible] un kapilla. E programa di construccion aki di dos anja lo costa mas o menos - cinco cien mil florin.

A.V.B. a expulsa Juv.Millionarios

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 18 Maart. - Segun informacionan obteni, dialuna atardi directiva di Aruba Voetbal Bond a tene un reunion caracter di urgencia. E reunion aki a worde yama en relacion cu e caso cu Juventud Milionarios, cual caso manera nos a informa caba a pasa pa un caso dilanti di huez hiba door di e club Juventud Millonarios.

A worde dicidi di aserca e conocido abogado Mr. P.V. Sjiem Fat pa e actua como abogado defensor di Aruba Voetbal Bond, den e caso cual ta worde trata majan den corte.;

Mr. Sjiem Fat tabata e abogado cu algun anja pasa den nomber di Aruba Jrs. a hiba AVB dilanti di corte den un conflicto cu e Club di Socotoro tabata tin cu e directiva di AVB.

Un otro decision importante cu a cai den e reunion di urgencia dialuna tabata e expulsion di Juventud Millonarios for di den e seno di AVB. E club Juventud Millonarios pues for di den e reunion ey a perde su afiliacion na AVB y no ta miembro mas di e organisacion ey, segun e decision tum a door di directiva di AVB. E decision aki aparentemente a worde tuma pasobra Juventud a acudi na huez, den busca di su derechonan. Den su peticion entrega siman pasa diasabra na huez, Juventud Millonarios a suplica pa huez prohibi AVB di expulsa Juventud Millonarios como miembro di e Bond, mientras cu no a cai un decision di instancia mas halto tocante e validez, motibonan y legalidad di e decisionan tuma y e castigonan imponi.

Rosicrucians Amorc ta celebra anja nobo dia 21 p.v.

ORANJESTAD, 16 maart - Rusicricians AMORC rond di henter mundu, ta celebra nan aña Nobo, segun e Egypcionan bieuw for di e tempo di Memphis te na Ptolemeus, ariba of mas o menos 21 di maart, esta ora cu solo ta drentando e signo di Aries na cuminsamento di aña Esaki tabata worde considera como cuminsamento di aña Nobo, como cu primavera tabata worde considera como e symbolo di bida nobo- cu ta worde accentua masha fuerte door di cu naturaleza ta lamta for di su soño di invierno, e cuminsamento di floriamento y crecemento di tur cos cu ta biba.

Fietamento di Anja Nobo ta tuma lugar cu un fiesta sympolico, na unda, cualnan ta contene cierto ingredientenan cu ta igual cu loke tin den naturaleza, manera, salo, juice di druif etc.

E dia aki e miembronan nobo di directiva ta worde instala.

E oficialnan nobo di ArubaChapter AMORC cu tin di worde instala ta: E. G. Wong A Soy, Master; sra. van Schouwen Deputy Master; L.F. van Delden Secretary General; E.G. Jagershoek Chaplain; sra. M.E. Hopmans Inner Guardian; G.E. Illis Outer Guardian y F.B. Strijdhaftig Secretary of the Board of Trustees.

E Orde di Rosicrucian AMORC ta un hermandad filosofico cu tin como proposito, studia naturela y espacio cu tur leynan di esaki, manera cu nan ta manifesta nan mes den hende y su bida pa reduci superesticion y trece loke hende no sabi na un minimo. E ta basa su principio ariba Pharao Aknathon (Iknathon) cu na biba na mas o menos 1350 promer cu Christo. E aña Nobo ta carga e number 3317.

Graduadonan na St.Gerardus

Oranjestad, 18 Maart. - Door di un error technico, un noticia anterior tocante di e graduadonan pa e curso di type di St. Gerardus Cursus a sali den articulo di Cursus Succes. Pa rectifica esaki, nos kier bisa cu e dos cursonan aki ta completamente los di otro y no tin nada di haci cu otro. Pa completo informacion nos ta ripiti e noticia aki atrobe:

Dia e candidatonan di St. Gerardus Cursus cu dia 14 di t ultimo a pasa nan examen, diez un di nan tabatin exito. E diez un feliz nan aki ta: Anneke Jongewaard, Griselda Theresa Maduro, Aleantara Leonardo Maria - Cordeiro, Imelda Ridderstap, - John Roderick Habibe, Constrance Roos, Wouter Brokke, Olga Camacho, Frankil Lacle y Edgar Leonardo

Campeonato di comercio y gobierno

(Di Nos Redactor Deportivo.)

Oranjestad, 18 Maart - Diasabra atardi Elmar a piki dos punto mas den e campeonato di futbol di comercio ora cu nan a derrota Marcial Tromp cu e diferente grandi di 6 gol pa 0. Esaki ta victoria number 6 pa Elmar y cu esun empate cu nan [illegible] weganan hunga, nan tin awor 13 punteronan di A.C.I.

Martijn / Aruba Metal a empate na un gol cu Aparicio/Loonstra. Pa ambos ta nan promer empate di e campeonato. E combinacion Aparicio/Loonstra tin awor 9 - punto y Martijn/Metal 7 punto.

Gebr. van Swaay a triunfa riba Mercurius cu anotacion di tres gol pa dos, loke ta pone van Swaay su total di punto te na 7 y di Mercurius ta keda na 7 tambe.

Cu anotacion di tres gol pa cero, Dony Kad a obtene su victoria number cuatro derrotando Bestuurskantoor. Cu esaki DoHy Kad tin 8 punto, mientras cu Bestuurskantoor tin apenas tres. Otro departamento di gobierno [illegible] keda na cero diaSabra atardi ta W.E.B. ora cu nan a perde contra di D.O.W. cu anotacion di 0-5. E dos departamentonan di Gobierno di mas grandi no a duna un wega fuerte ya cu D.O.W. tabata demasiado fuerte pa nan rivalnan di W.E.B. D.O.W. tin awor awor 10 punto riba su nomber y a alcanza e punteronan di Douane. DiaDomingo awor D.O.W. y - Douane ta enfrenta otro den un importante partido.

DiaDomingo Bodegom asufri un un derrota di 0-6 na man di Aruba Chemical Industries, cu asina ta continua su marcha invicto. - A.C.I. a hisa su total awor te na 14 puntos. Bodegom tin apenas uno y ta den e ultimo puesto den su liga. E score di mas alto ainda den e campeonato tabata e partido entre Petrona & Croes y La Esperanza. E equipo ultimo aki a perde tur speranza ora cu nuebe biaha tras di otro na keeper mester a saka bala for di den net. E score final di e partido tabata 9 pa 1 pa Petrona & Croes, cu tin awor 10 punto.

E douaneronan a prolonga nan invicto derrotando Onderwijzernan di San Nicolas cu score di 3 pa 1, loke a duna Douane total di 10 punto. Polis a perde contra di Onderwijzernan di Oranjestad un gol pa cuatro. E polisnan ta den ultimo puesto di e liga di Gobierno, mientras cu e onderwijzernan di Playa tin awor cinco punto.

Diahuebs Juv.Mill vs A.V.B. den corte

Oranjestad, 18 Maart - Segun nos a worde informa e caso cu Juventud Millonarios a trece dilanti di Huez, contra di Aruba Voetbal Bond lo worde trata diaHuebes awor pa 2.30 di atardi. Manera nos a informa caba, diaSabra pasa abogado J.B. Wix di Juventud Millonarios den nomber di e directiva di e club aki a entrega un peticion na e Huez pa un caso di kort geding, den cual ta worde pidi pa cierto prohibicionnan - worde haci na A.V.B.



Ora cu dignitarionan altu di ehercito ingles na Cyprus y di .U. a bishita e - ciudad Ktima, un - poco chikitu a percura pa un efecto comico door di camna pareuw cu e grupo. Mei mei por mira general Gyani, e representante di Oe - Thant.

Dos choke cu dos herido

ORANJESTAD, 18 Maart. - Dialuna anochi nueb'or y un cuarto a tuma lugar na Savaneta ariba caminda grandi un accidente di trafico. E truck A-6022 maneha pa M.R. a dal e caballero E.C. di cincuenta y siete anja di edad. E caballero C. a worde herida y mester a worde transporta pa hospitaal caminda el a worde tuma pa tratamento.

Ayera marduga pa banda di un'or e Sportwagen A-8086 maneha pa H.A. a dal contra di un muraya di un cas na Curacabai. Parse cu e chauffeur kier a cende un sigaria mientras e ta corriendo y a perde control ariba e auto. E pasahero M.A. a kibra un braza, corta lip y herida nanishi. Despues di promer yudanza di dokter e victima a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. E auto a keda total loss.

A roba homber burachi

SAN NICOLAS, 18 Maart. - Dialuna marduga polis a atrapa e homber R.T. kende tabata robando un tal C, cu tabata drumi burachi den B. van der Veen Zeppenveldtstraat na San Nicolas. Na e momento cu el a worde atrapa, ya T. a kita e holoshi y bril for di C. E persona T. ta un conocido caba di polisnan. El a worde hiba warda y carcela.

Economisacion den ehercito Hulandes

DEN HAAG, 18 Maart - E personal Ulandes den servicio militar obligatorio, cu ta di mas door di medidanan pa economisacion - cerca forza terrestre, lo wordu manda cu verlof mas tempran di loke ta custumber. Tambe nan lo tuma medidanan - pa reduci mas lihe posibel e cantidad di soldanan den servicio militar obligatorio cu pa un o otro motibo ta di mas. Asina e comandante dje forzanan Ulandes terrestre teniente general van der Veen a bisa den un carta, den cual e ta informa su b comandante tocante cierto medidanan di economisacion cerca forza terrestre. Tocante personal profesional, cu ta keda liber door dje medidanan tuma caba o cu meste r wordu tuma ainda, general van der Veen a bisa, pa te caminda por lo wordu manda pa unidadnan na disposicion di NAVO, pa yena e luganan bashi, cu door di necesidad a wordu occupa.
Pa personal di servicio militar obligatorio. Sobra personal profesional, lo mester tene cuenta cu un trabou temporal. General van der Veen a mustra riba declaracion di secretario di Estado, - Haex, cu si door di varios plan personal profesional di servisio militar lo mester sali foi dienst, nán lo tene cuenta cu e status social dje persona y nan famillanan.

Torneo di softball pa copa Juliana

Oranjestad, 18 Maart - Diadomingo dia 22 di maart lo caminza ariba tereno di Caribe e torneo eliminatorio anual di softbaal pa Copa Juliana. Den cinco fecha e torneo lo ta completamente hunga y cu excepcion di e final, cual lo tuma luga dia 24 di april den - Wilhelminastadion, tur e otro partidonan lo ta ariba tereno di Caribe. A toca na Aruba Jrs. y Raibo Bakery pa habri e torneo cuminzando 10'or di mainta. Un ora despues mester enfrenta otro Elamr y Paxton Clippers. Ariba e promer dia aki wega lo worde dicidi e ganadornan A y B.

Expedicion Peruano rondona pa indjan

LIMA, 18 maart, Sobrevivientenan di un expedicion, cu foi siman pasa ta rondona den mundo den Oost di Peru pa un cantidad grandi di Indjannan hostil, awe a hci un peticion desespera pa ayudo.
Den nan noticia di radio nan a bisa, cu algun miembro dje expedicion ta na punta di perde - cabez door di e calor insoportable y awaceru y gritamento dje indiannan. Nan ta tira cada cincu minuut. Nan kier asesina nos [illegible]. Haci algo por fabor, segun e noticia di radio. E sobrevivientenan, a retira riba un seru, cerca dje riu alavez. Te ainda dos miembro di expedicion a muriy 4 ta herida. Militarnan foi Requeña, 80 kilometer dje luga, ta di caminda. E grupo di expedicion ta consisti di 30 civil y 10 militar.
Segun anuncionan di radio cu e escolta militar a manda e expedicion a worde ataca diamars, ora cu el a alcansa un terrreno abri den mondi. E expedicion a forma un barricada y e siguiente dia kier a sigui su biaha, pero nan a worde ataca atrobe.
Forsanan aerea armá a benta arma, amunicion y comestibles pa e miembronan di e expedicion y reforsanan ta na caminda.



SKIING NUNS -- E soeurnan aki na Mitterback Austria, ta ser mustra riba e foto ariba den nan pañanan ora nan ta bai ski, y abao bisti cu nan paña di Soeur.
D.r,p,d, Soeur Judith, Soeur Gertruide, Soeur Adelgund, Soeur Helgary y por ultimo Soeur Friedburga.

A.Hodge a sobresali den weekend di L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjesatd, 18 Maart - E ultimo weekend atrobe tabata tin hopi actividad di e futuro peloteronan di nos isla. Esaki a cuminza dia-Sabra atardi cu tres wega di e Liga Sur. Cu e diferente grandi di 23 carrera pa 1. Aruba Lions a derrota Aruab Rotary. Un total di 17 hit e leonnan a conecta, mientras cu nan a pifia den un solo ocasion. Rotary a conecta un hit y comete seis pifia. Pitcher ganador tabata A. Hodge, kende a lanza un one-hitter y por cierto cu bate tabata esun di mas efectivo di e weekend. Den cuatro turno na bate el a logra mes tanto hit, entre cualnan un homerun. Tanto su trabou como pitcher cu como bateador a haci'e merecidamente esun di mas sobresaliente di e weekend. Pitcher perdedor tabata R. Wout.

Super Cleaning a continua cu su invictor derrotando Libby's cu score di 3 carrera pa 2 den un interesante partido. E hitnan conecta door di e equiponan tabata pa cada un mes hopi cu e carreranan cu nan a anota, mientras cu e erornan cometi tabata dos door di Super C eaning y cero door di Libby's. Pitcherganador tabata N. .anter Pool, y perdedor tabata S.R. Arends.

Cu 'score di ocho carrera pa - cuatro Viana's a supera American Legion, den un partido cu total di tres homerun. E hitnan tabata respectivamente 6 y 10 y e errornan 2 y 3. Pitcher ganador tabata R. Weverm perdiendo T. Michaels pa e yankinan. E homerun conecta tabata uno door di J. Croes di Viana's, uno door di T. Michaels y e tro door di M. de Muoy, e dos ultimonan aki di Legion.

Pitcher ganador tabata E. Thiel, perdiendo P. van der Biezen.

Diado go U.S. Keds a supera Pepsi Co cu score di 14 pa 5. E gan lornan a logra total di 11 hit y a comete seis error. Pepsi a logra 3 hit y a comete 10 error.

Cinco carrera pa cuatro den favor di O So Grape e partido di nan contra di Aruba Caribbean Hotel a termina. Cu e triunfo aki O So Grape tambe ta continua invicto den Liga Nord. Nan a conecta total di seis hit y comete 7 error, mientras cu Caribbean Hotel a comete 3 hit y comete 7 error tambe . Pitcher ganador tabata J.C. Oduber, y perdedor D. Kelly.

Directiva di Oranjestad Little League a suplica nos informa e hungadornan di e liga aki cu pa e partido di diadomingo awor entre un seleccion di Aruba contra di e equipo campeon di St. Domingo, tur hungador di Little League cu acudi na Wlhelminastadion den compania di e manager di nan equipo lo por presencia e interesante partido pagando unicamente f. 0.25, esta diez placa.

E partido lo ta di tres di un serie cu ta cuminza diavierne awor den Lago Sport Park.

Wrigley's a triunfa ariba Nutricia cu score di 10 carrera pa 8. E novena ganador a conecta 8 hit y comete un error, esun perdedor a conecta dos hit y pifia tres biaha. Pitcher ganador D. Flemming, pitcher perdedor J. Tromp.

E president nobo di Venezuela dr. - Raul Leoni aki ta - ricibi for di su antecesor dr. Romulo Betancourt e sim- - bolonan di su dignidad durante e instalasion oficial siman pasa na Caracas.



Cambodja ta pone termino

PNOMPEN, 18 Maart - Principe Norodom Sihanoek di Camboedja, a declara cu su gobierno lo no participa mas na e propuesto, conferencia di Ginebra tocante - neutralidad di Cambodja, esta si e deliberasionnan no cuminza aki un siman, segun un noticia di capital Cambodjano.

Ora cu e sub - teniente Wolfgang - Ferch di marina Aleman na Kiel a casa den iglesia, su amigonan a percura pa un sorpresa. Saliendo for di e iglesia e mester a corta un cabuya diki cu un sambechi chikitu loke tabata un trabou basta pisa.



Reforma agraria na Brasil

RIO DE JANEIRO, 18 maart Joao Goulart a pidi pa reformanan radical agraria na Brazil y expansion di derechonan pa analfabetonan cu ta forma mitar di e poblacion. Den un mensaje pe congreso el a pidi pa autorisacionnan cu ta duna gobierno oportunidad di cohe terenonan grandi di tera cu no ta elabora ainda. E principio cu nan mester sigui lo mester ta cu ningun persona mester keda cu tera cu no ta productivo.

Por medio di derecho di propiedad.

Den loke e presidente a bisa nan a saca afo como un referiencia pe partido communista prohibi pasombra e president a bisa, cu e proceso democratico mester ta para habri pa tur ola di opinion politico sin descriminsacion ideologico, filosofico y religioso el a pdi pa un pluebecito tocante su programa di reforma cu ta exigui cambionan di constitucion.



Prins Bernhard a - inaugura e exposicion na Utrecht. Despues di e acto oficial e prins a - bishita e Irenehal - nobo. Aki e presidente di e exposicion ir. J.D.H. van der Toorn ta duna e - bishitante altu un - splicacion.

Infiltrasion na Maleisia

koela loempoer, 18 Maart - Gobierno Maleisiano a cuminza cu tumamentu di contra medidanan secreto pa enfrenta e intentonan di infiltrasion na Singapore y Mallaka. Asina un bosero dje servicio Maleisiano di seguridad den e pais, a bisa na Koela Loempoer.

E medidanan a worde tuma, despues cu diabierne pasa a ser hanja na e costa cerca Kota Baroe na Noord Mallaka un caha cu municion pa brengun. Polis a bisa cu e caha tabata contene municion cu ta den bon condision.

E habitantenan dje pueblo a bisa cu e caha tabatin e stempel di gobierno Indones. Cu den santu banda dje caha nan a hanja huella di zapato di un bushi.

Polis y militarnan a pisca den becindario pa mas municion y arma Indones. Na Johore y Singapore, caminda nan a hanja tambe anuncio di infiltrasion, polis y ehercito a wordu pone den estado di paraatheid.

Forma nobo di chantage

SAN DIEGO , 18 Maart - Un avion di e tipo boeing 707 di e compania "American Airlines", cu 52 pasahero a bordo cu tabata na caminda di Chicago pa San Diego, mester a haci un aterrizaje for di su plan na Denver en coneccion cu un yamada telefonica, cu a bisa cu nan lo laga e avion explota den laira via di un sistema electronica si nan no percura inmediatamente cu un suma di - 200.000 dollar lo worde entrega na un cierto lugar.

E avion a worde listra minuiciosamente, pero no tabatin bom a bordo. Despues di cinco ora e avion a bolbe sigui su viaje. Recherche federal ta investigando e asuntu.

Den diferente paisna di Sur America, campesinonan a cuminsa accionnan p pone forza tras d nan exigecianan pa reformanan agraria Tambe na Uruguay esaki tabata e caso Aki por mira corta donan di canja di parti norte dje e - pais cu ta durante u marcha pa e capita Montevideo ta demostra pa reforma agraria.

RAUL SENDIC



Na Londen e capital Ingles a tuma - lugar un demostracion cu un speedboat cu motor di turbina cu a worde disenja pa e fabricanan di Rover na Inglaterra. E boto tin un motor di 90 pk.

Berlin Oriental ta protesta

BERLIN, 16 maart - E comanante di e parti oriental di Bern, general majoor Helmut Poppe, a protesta den fin di siman isa serca e comandante mericano na Berlin Occidental, general-majoor James Polk. Conra e comportacion no autoria di manejadornan di vehiculonan militar mericano na Berin Oriental.
E agencia di prensa na Berlin riental ta anuncia, cu solamente den luna di feruari vehicoonan mericano a viola ocho biaa e reglamentunan di trafico en e parti oriental di e ciudad en algun caso esey no solamente a stroba trafico, pero tambe provoca poblacion di Berlin Oriental.

Mariscal ruso tocante A-11

MOSCU, 16 maart - Mariscal erea Wladimir Soedets, comanante di e trupanan ruso di defensa aerea, a avisa segun un oticia den Izwestia, cu e avion upersonico nobo di Merca A-11, i e worde utilisa pa finnan di plonaje, lo haya mesun destino cu e avion U-2 (qu a worde tumba riba Union Sovietica).
Segun Izwestia Soedest a bisa cu e pretencionnan di periodistanan mericano cu e avion por pasa den defensa aerea ruso, ta completamente incorrecto.

Avionnan di e tipo aki tabata blanconan masha facil pa defensa aerea ruso, asina Soedest a declara.

Prins Bernard y prinses Beatrix a sali pa Merca

DEN HAAG, 16 maart - Su altesa real prins Bernhard y prinses Beatrix a sali cu avion pa Merca, unda nan lo asisti otro siman na e conferencia Bilderberg. Prins Bernhard lo presidi e conferencia.

Prins Bernhard y prinses Beatrix ta worde acompanja pa señores A.E. van Braam Houckgeest y señorita M.C.C. Wijnen

Na e conferencia aki lo participa nuebe politico di tur agrupacion, industrialnan y otro figuranan prominente for di dieshete pais di occidente y tambe representantenan di organisacionnan internacional.

Shell ta negocia cu gobierno Cubano

CARACAS, 16 maart - E president director di ''Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij,'' jhr. mr. Loudon, a declara na Paris, cu Shell no a cuminsa negociacionnan cu gobierno cubano tocante pago di daño di perhuicio pa e propiedadnan di e compania cu a worde de nacionalisa na Cuba.

El a bisa tambe, cu e posibilidad, cu Shell lo reanuda su comercio cu Cuba, no a worde considera.

Jhr. Loudon a bisa di a splica e posicion di Shell na dr. Raul Leoni, kende antayera a worde instala como president di Venezuela. Su antecesor, Romulo Betancourt, a propone pa Venezuela kibra comercio cu - paisnan cu ta negosha cu Cuba.

Ta worde acepta cu jhr. Loudon a sigura e president nobo, cu Shell lo no drenta un acuerdo nobo pa venta di petroleo crudo venezolano cu Cuba.

E premier Cubano, Fidel Castro, recientemente a bisa cu e ta dispuesto pa paga danyo di perhuicio pa e propiedadnan di Shell, pasobra Inglaterra ta hiba un politica comercial correcto cu Cuba.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Dia 15 di maart a cumpli anja e chikitin Adi Wolff, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji Theo, madrina Luisa Britten, padrino Guillermo Tromp, tanta y omonan y demas famia Wolff, Tromp y Werleman.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Paplamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil. Silver Show
07.30 Informacion Amstel
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 Viana's Latest News
09.00 Specials
10.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Follow that dream'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Suicidate mi amor'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Courtsip of Eddies Father'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''The Private life of Hitler'' all
Savateta: 8.00 p.m. ''Atlantis the los continent'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 24.

''Nos no tin mester di bo placa, Sr. Conde. Nos ta joven ainda y nos por traha. Mi no tin miedo di pobreza, tanten cu mi tin Robert su amor''. ''Bo ta kere cu bo por lubida e bon bida cu bo tin awor, y bay y biba pober cu Robert? Ami sa, cu e ta prefera di muri di hamber, pero e no ta accepta ningun cen di su suegro'', e Conde a bisa rabia. ''Mi sa esey Sr. Conde, pero hamas lo mi duna Robert e berguenza ey, di depende di e placa di mi tata'' ''Y toch bo kier tene bo palabra?'' Conde Branden no por comprende. Placa y posicion tabata e cosnan mas principal pé den e mundo aki. ''Si Sr. Conde, lo mi sigui Robert, unda cu é bay. Mi ta stimé, y mi ta spera cu mi amor lo no trece ningun berguenza pé despues. Mi sa tur caba Sr. Conde, Jean a contami. Bo tata ta ey den'' Conde Robert su wowonan tabata brilla peligroso. ''Despensami, Sra., pero mi mester defende Jean'', el a bisa sin rosea. Maria a comprendé y el a habri e porta. ''Robert'', cu wowonan hancho habri Jean a keda miré ''Jean, bin serca mi'', el a bisa cu un stem hees, mientras el a tene den su brazanan. Despues Robert a drey mira su tata. ''Mi no sa, kiko bo a bin haci akinan, papa, pero mi ta spera cu ta pa algo bon'', el a bisa cu rabia.

Despues el a dirigi su mes na Pablo. ''Sr. Bergen, ami cu Jean ta stima otro. Pesey mi ta pidibo su man''. Pablo su cara a bira contento, y el a hala un roseapisá, pasobra el a sinti su mes alivia.

''Si boso dos ta di acuerdo cu otro, e ora ey mi no por bisa nada mas, sino tumabo como mi yiu homber, Conde Robert'', el a bisa cordial. ''Robert!'' E Conde a corre bin riba su jiu ''Bo ta realisa e resultadonan di e hecho aki?'' ''Si papa, pordonami, pero mi ta stimé y mi no por haci otro cos''. Keto e Conde a sali di eyden, un homber kibrá, cu a perde e cos di mas bunita, cu bida por a duné: Us jiu homber. Jean tabata jora y e kier a bay tras di Robert su tata, pero Robert a tene duro. ''Lague bay Jean, e mester conforma su mes. E Conde a dal e porta serra duro, y pa un rato tabata reina un silencio den e sala. ''Mi a hava un trabao Sr. Bergen'' Robert a bisa porfin. ''Awor mi por ofrece Jean un futuro esplendido''. ''Mi tin plena confianza den bo Conde, y mi sa cu mi jiu lo ta den bon man, serca bo''. E dos hombernan a duna otro un fuerte abrazo.

xxxx

Ina no a ripara e muhé cu tabata scondi, ora cu el a sali mencioná di e kamber di e ganadero. Henter ora e mester pensa riba e stem carinjoso di e ganadero, y pa promé biaha el a sinti, di berdad, con solitaria e ta. Cu wowonan serra el a keda leun na e muraya y a keda pensa. Poco poco el a bira mas trankil. El a sigui cana y a sali serio y pensativo for di e cas. E no a mira e mirada yen di odio cu tabata siguié, e no por a sospecha cu Sra. Gertruda a para scucha na e porta, y cu awor e ta raza di rabia y envidia. E anochi ey Ina no a baha bin come junto cu nan, y el a laga escusa su mes. Gilbert ta comiendo sin smaak y cada rato e mester drey mira na e porta, manera cu toch e ta spera Ina bini. E ganadero tambe tabata sinta cu un cara fastioso ta come, pero su boca, tabata tin un sonrisa, cu a haci Sra. Gertruda bira un tiki nervioso. Cu un sla duro el a pone su koppie riba e mesa y a lanta para cu masha bonchincha. ''Pero di con bosonan no ta papia nada. Parce cu a duel boso masha hopi cu Ina no a bin come awenochi''. Cu un cara sorpresá Gilbert a keda miré, pero despues el a drey mira na e bentana. ''Si bo no ta gusta akinan, bo por bay dal un keiro banda di Ringsfeld, nan lo keda contento si bo bishitanan'', e ganadero a bisa, na un manera masha carinjoso, cu no ta su custumber. Gertruda a keda miré, y su wowonan tabata spat candela, pero despues el a lanta su cabes cu orgullo y el a cana sali di eyden, y dal e porta serra duro. Den corredor el a keda para un rato, pero despues el a cana bay den cushina. E kokki a keda miré stranjo. Gertruda a cay sinta y a basha un koppie coffie. ''E cuminda tabata dushi'', el a bisa. ''Lo mi sintimi felis, si mi por tin un kokki manera bo''. E cara di e kokki a bira contento, mientras el a bay coy un pida bolo pa Gertruda. ''Bo mester purba esaki, Sra, ta mi mes a trahé. Ta Sra. Ina a nami recept. Masha dushi e ta, hm, Sra. Ina?, parce cu bosonan tur ta gusté. Ta ki gran hende e ta anto?'' ''Wel, nos tur ta stimé, e ta asina carinjosa y timida, y toch bo por mira cu e mester tabata felis un tempo. Pero nunca e ta conta algo di su mes, y un biaha cu mi a puntré, el a keda mirami asina stranjo, cu mi no a haya gana di sigui puntré. Si, e promé dianan, cu el a bin akinan, henter ora e ta cana bay bin den su kamber. Y e tabata strobami di drumi tambe. Parce cu e tin un sufrimento grandi.

Un anochi mi kier a bay serca dje, pasobra mi ta drumi den e kamber banda esun di dje. Mi a sintié ta cana pariba pabou, y mi kier a puntré ta kiko ta falté. Pero ora cu mi a jega dilanti di su porta, mi a tendé ta jora, y mi a haya miedo di drenta.'' Gertruda ta scucha cu atencion, kizas e por haya un manera di liquida Ina, kende tanto e ta odia. ''Pober muhé'', e ta ganja bisa, y e mes a keda sorpresa con bon e por hunga comedia. ''Y bo no a haya sa, kiko a pasa cu né anto?'' ''No, despues el a bira mes calmo, y mi ta kere, cu akinan el a haya sosiego. Hasta e ta hari awor, ora e hunga cu un mucha. Y parce cu e ganadero joven ta loco su tras. Pero mi no ta kere cu e ta worry muchu cu homber.

E TA SIGUI........







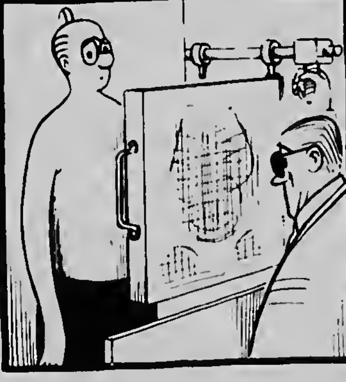






















Alemania Oriental ta retira hefe di turismo

BERLIN, 16 maart - E director pa turismo internacional di e oficina nacional di viaje na Alemania Oriental, Helmut Helnicke, a worde retira huntu cu dos otro colaborador. Segun e oficina di informacion anti- - comunista na Berlin Occidental a participa, Heinecke na cuminsamentu di e siman aki a emiti reglanan en relacion cu un areglo nobo pa pasaheronan di transito door di Alemania Oriental cu fecha prome di april, cual e no tabatin derecho di haci.

Segun e areglo en lo futuro habitantenan di Alemania Occidental y Berlin Occidental lo tabatin mag di keda 2 ora den diferente ciudad Aleman, si nan tabata di transito na Alemania Oriental.

Dos dia despues cu e reglanan nobo a worde participa nan a worde desmenti pa fuentenan oficial di Alemania Oriental.

Paisnan creditor di Brasil ta reuni

PARIS, 16 maart - Na Paris a worde informa di fuente fidedigno cu e paisnan creditor di Brasil lo reuni dialuna y diamars na Paris pa investiga e situacion den cual Brasil ta.

Ta trata di e grupo di paisnan Europeo di e club di Den Haag huntu cu Merca y Hapon.

Papp ta gana di Scott pa punto

VIENA, 16 maart - Lazlo Papp, e campeon europeo den peso mediano., na Viena a gana pa punto di e Ingles Harry Scott den un pelea capta pa dies - round.

Papp tabata continuamente den ofensivo, pero e no a logra kibra e defensa di e ingles.

Chili ta hanja $ 70 millon

WASHINGTON, 16 maart - Merca a pone un suma di 70 millon dollar pa yudanza na Chile den cuadro di e programa "alianza pa progreso".

E agencia pa desarollo Internacional lo duna Chile un credito di 40 millon pa import di mercancianan mericano y servicionan di e pais ey.

Banco di export e import ta fia Chile 15 millon dollar pa compra di machin y equiponan. E ministerio mericano di finanzas a firma un acuerdo di stabilisacion di valuta te na 15 millon dollar.

Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Anochi laat y tras di merdia ta mustra di ta sumamente favorable pa asuntonan priva, tumamento di initiativanan nobo, firmamento di contract. Anochi por trece ganashi den cualkier sintido.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Tambe awe bo por logra hopi fo[r] di personanan keri of personanan cu hopi influencia. Contactnan nobo lo trece hopi bon. Si bo por tabatin cierto plannan awor ta e tempo pa realisa esakinan.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Esaki por bira un dia di importancia pa bo popularidad. Si bo ti[n] di pidi cooperacion of yudanza di personanan cu puesto halto of cu hopi influencia awe ta e ... pa bo haci esaki.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Awe ta un dia yen di ventah[a] pa bo y bo tin hopi influencia. Laga esnan cu kier bo bon sab[i] loke bo tin intencion di haci of bo ta desea di haci. Pone mas atencion awe pa muchanan y hendenan dependiente, manera hende malo.

LEO 24 Juli - 24 Agosto

Por ta cu lo bo sinti bo me[s] cansa of poco malo. Ariba teren[o] comercial ta mustra cu lo b[o] por tin exitonan grandi. Cambionan ta di impportancia pa bo reputacion.

VIRGO 24 Agost - 23 Sept.

Bon noticia cu bo lo ricibi aw[e] probablemente lo bin via un partner of colaborador intimo. Yamadanan telefonico of carta for di suma importancia awe.

LIBRA 24 September - 23 Ok[t]

Un bon dia pa bo financianan bo por tin ganashi door di otr[o] personanan, anuncionan of contractnan. Paga bo debenan y mir[a] pa cobra e placa cu otronan debe bo.

SCORPIO 24 Oktober - 22 Nov

Bo por tin hopi exito cu bo partner of colaborador. Laga nan tum[a] e decisionan pasombra parse c[u] nan tin e capacidad awe pa tum[a] e medidanan exacto of e contact[o] nan cu tin mester.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec

Un bon dia pa bo trabao, empres[a] caminda bo ta traha, contact[o] cu bo superiornan y coleganan. Nan lo aprecia loke bo haci p[a] e empresa awe. For di notici[a] y deliberacionnan por sali bo probecho.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Algun acuerdonan of decisionan vital por worde tuma awe. Pars[e] cu bo lo por haci areglo na ariba tereno di amor, sin ningun dificultad.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr

Esaki por bira un bon dia pa t[u] loke ta trata bo propiedadnan asunto di placa. Na cas bo lo p[or] tin diverticion cu miembron[an] di famia of ylunan.

PISCES 20 febr. - 20 maart

Awe bo tin masha hopi influencia percura pa bo haci uso di d[i] Biahamento, bishitanan y confe[-]rencianan por tin un resultad[o] masha desfavorable awe.